

**Zeitschrift:** Alter & Zukunft : Magazin der Pro Senectute Kanton Zürich  
**Herausgeber:** Pro Senectute Kanton Zürich  
**Band:** 10 (2002)  
**Heft:** 1

**Vorwort:** Liebe Leserinnen, liebe Leser  
**Autor:** Keiser-Okle, Christine

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Liebe Leserinnen, liebe Leser

Immer mehr Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer kehren nach ihrer Pensionierung in die Schweiz zurück. Hier aber finden sie ein verändertes Land, eine andere Gesellschaft vor. Nicht selten haben sie Mühe, hier wieder Fuss zu fassen, sind überfordert mit all den administrativen Aufgaben rund um die Organisation der AHV, der Krankenkasse und weiteren Formalitäten.



Im Gegenzug verlassen viele Menschen, die einst als «Gastarbeiter» aus Italien, Spanien und Portugal hierher kamen und hier nun alt geworden sind, die Schweiz. Sie wollen das letzte Lebensdrittel in ihrer Heimat verbringen – und tun sich schwer damit. Wo sind diese Menschen, seien es heimgekehrte Aus-

landschweizer/innen oder zurückkehrende Ausländer/innen nun zu Hause? Wo fühlen sie sich sicher und geborgen? Gerade nach dem Austritt aus dem Erwerbsleben sind Heimat, das Eingebettetsein in eine gewohnte und geschätzte Umgebung sowie das Zusammenleben mit vertrauten Menschen wichtige Anliegen.

Hier sind die im Bereich Altersarbeit tätigen Organisationen gefordert: Beratungsangebote und Dienstleistungen für ältere Menschen müssen den sich wandelnden Rahmenbedingungen unserer Gesellschaft dauernd angepasst werden und allen Menschen im Pensionsalter offen stehen. Denn: Altersarbeit kennt keine Grenzen, weder geografische, sprachliche, noch kulturelle Barrieren.

Pro Senectute Kanton Zürich setzt sich mit entsprechenden Angeboten und Dienstleistungen dafür ein, dass für alle älteren Menschen im Kanton Zürich Bedingungen geschaffen werden können, die ihnen ein Altwerden in Würde erlauben. Dies erfordert von uns Offenheit, Toleranz, Flexibilität und darüber hinaus die Bereitschaft, immer wieder neu auf Menschen zuzugehen.

Christine Keiser-Okle  
Geschäftsleiterin Pro Senectute Kanton Zürich

## Inhalt

### THEMA

- 4 Ältere Ausländer – Strandgut der Migration?
- 10 Integration: Wünsche und Realitäten
- 10 Zwischen zwei Welten sitzen
- 12 Auswandern und eine neue Heimat finden
- 14 Zu Hause und doch nicht daheim

### PRÄSIDIAL

- 16 Pro Senectute im Wandel – oder die Zukunft hat schon begonnen!

### BLICKPUNKT

- 18 Porträt:  
Ich will still und leise von dieser Welt Abschied nehmen
- 22 Freiwillige fordern Anerkennung und steuerliche Anrechnung
- 24 Ein Alter im Meer der rosa Herzen

### DIENSTLEISTUNG

- 26 Töne tun der Seele gut
- 28 Der Besuch der beiden alten Damen

### ANGEBOTE

- 30 Alter + Sport-Kurse und -Ferien
- 31 Velofahren für sportliche Seniorinnen und Senioren
- 33 Als das «Seniorenturnen» laufen lernte
- 34 Weiterbildung 2002 mit neuen Schwerpunkten

### SERVICE

- 36 Gesundheit
- 40 Reisen
- 42 Kreuzworträtsel
- 44 Für Sie gelesen
- 46 Kleinanzeigen

SCHWEIZERISCHE LANDESBIBLIOTHEK  
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE  
BIBLIOTECA NAZIONALE SVIZZERA  
BIBLIOTECA NAZIONALA SVIZRA



Umschlagbild  
Privat unterwegs: Sonntägliche Velofahrt  
zu zweit. Foto Gianpaolo Buffoli, Zürich